

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/47/934

S/25688

29 April 1993

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок седьмая сессия
Пункт 45 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок восьмой год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 29 апреля 1993 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Османа Эртюга (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Инал БАТУ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Османа Эртюга от 28 апреля 1993 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на заявление, сделанное 23 апреля 1993 года представителем киприотов-греков г-ном А. Яковидесом на заседании Специального комитета по операциям по поддержанию мира. Поскольку кипрско-турецкая сторона, не по собственной вине, не представлена в этом Комитете, я вынужден воспользоваться нашим правом ответа в письменном виде.

В своем выступлении г-н Яковидес лицемерно сослался на принципы Устава Организации Объединенных Наций и повторял, *ad nauseam*, необоснованные заявления кипрско-греческой стороны против Турции и кипрско-турецкой стороны. Я хотел бы с самого начала подчеркнуть, что администрация, которую он представляет, с учетом ее прошлого и настоящего, меньше чем кто бы то ни было имеет право говорить о нарушениях Устава Организации Объединенных Наций, не говоря уже об обвинении в этом других.

Создатели так называемого "Плана Акритас", пресловутой программы, разработанной руководством киприотов-греков в начале 60-х годов и нацеленной на политическое и физическое уничтожение кипрско-турецкого компонента созданной в 1960 году двунациональной Республики Кипр, ничего не могут сказать по поводу прав человека или уважения высоких принципов Устава Организации Объединенных Наций.

Само название страны, от которой выступает сегодня представитель киприотов-греков, незаконно, поскольку оно присвоено силой оружия в 1963 году. Кипрско-греческая сторона максимально эксплуатирует это название в своих пропагандистских нападках против киприотов-турок, которые особенно активно осуществляются с 1974 года.

Однако никакая риторика не сможет запутать вопрос или скрыть тот факт, что именно киприоты-греки применяли на Кипре в период 1963-1974 годов губительный метод "этнической чистки", если не хуже. В качестве подтверждения жестокости этой кампании английская газета "Гардиан" в статье от 16 февраля 1993 года охарактеризовала Кипр того периода как "мини-Босния своего времени". (Более подробный ответ на утверждения киприотов-греков в отношении "этнической чистки" можно найти в документе A/46/964-S/24490.) Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) были направлены на Кипр, с тем чтобы защитить киприотов-турок от этой агрессии, а не для того, чтобы предоставить защиту кипрско-греческим агрессорам, как заявляет г-н Яковидес.

В конечном итоге именно своевременное и законное вмешательство Турции в 1974 году эффективно обуздало имеющий характер геноцида нападения киприотов-греков и позволило создать в северной части Кипра безопасное убежище для киприотов-турок. Использование термина "вторжение" для спасательной операции, которая позволила освободить нас от продолжавшегося в течение 11 лет

кошмара, когда мы находились в руках греков и киприотов-греков, свидетельствует о полном презрении к человеческой жизни с их стороны. Это свидетельствует также о том, насколько далеки киприоты-греки от признания подлинной причины кипрского вопроса, которая заключается в давнем стремлении превратить Кипр в греческий остров, а следовательно и о том, насколько они далеки от достижения совместно с нами справедливого и жизнеспособного решения.

Вышеупомянутым мировоззрением пронизаны также и замечания представителя киприотов-греков о пограничном инциденте, имевшем место 8 апреля 1993 года. Очевидно, что кипрско-греческая сторона предпочитает использовать этот печальный инцидент в политических целях и не желает рассматривать его, как следовало бы, с гуманных позиций. Поскольку факты, касающиеся этого инцидента, подробно изложены в документе A/47/928-S/25628, я не буду их повторять.

В заключение я хотел бы заявить о том, что кипрско-турецкая сторона возмущена по поводу необоснованного использования кипрско-греческой стороной этого случая в качестве основания для злобной пропаганды, а также о том, что каждый такой новый случай лишь усугубляет кризис доверия, существующий между двумя народами, проживающими на острове, и еще в большей степени подрывает усилия, направленные на поиск решения путем переговоров.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТЮГ
Представитель Турецкой Республики
Северного Кипра
